

COMENIUS

WATER DICTIONARY

IN

ENGLISH

FRENCH

SPANISH

BULGARIAN

2007/2009

WATER L'EAU AGUA Вода

Water. Clear tasteless odourless liquid
Eau. Liquide transparent et insipide
Agua. Líquido incoloro, inodoro e insípido.
Вода. Течност без вкус и мирис



Water baby. A person that enjoys playing in water.
#* Bébé d'eau. Une personne qui aime jouer dans l'eau
#* Beb  de agua: una persona que ama jugar en el agua.
Човек, който обича да играе във водата



Water Fountain. Drinking water dispenser.
Fontaine à eau. Distributeur d'eau potable
Fuente de agua. Dispensador de agua potable
Питеен извор



Water Front. River or sea side, where people often work.
Front de mer ou quais. Bord de mer ou de rivière, où on travaille souvent
Градски район на речния /морския/ бряг



Water of Life. Whisky or local alcoholic spirit.

Eau de vie. Alcool fort local

Agua de vida: bebida alcohólica muy fuerte.

Ракия



Water off a duck's back. Of no importance, having no effect.

Ca glisse comme de l'eau sur les plumes d'un canard. Qui n'a pas d'importance, qui n'a aucun effet

Agua pasada no mueve molinos: algo que ha perdido importancia.

Маловажен, незначителен

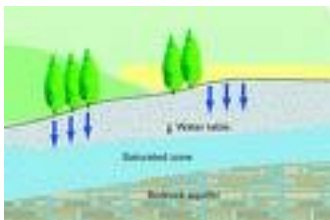


Water table. Surface of land saturated with water.

Nappe phréatique. Nappe d'eau située à l'intérieur du sol et alimentant des sources

Encharcamiento: superficie saturada de agua.

Ниво на подпочвени води



Water under the bridge. Things that are past, to be forgotten.

Il est passé beaucoup d'eau sous les ponts depuis ce temps là. Des choses qui appartiennent au passé, qui doivent être oubliées

Agua pasada: cosas que ya han pasado y que hay que olvidar.

Минало-заминало, нещо без значение



Water wings. Inflatable rubber device on arms to help a person learn to swim.

Bouée, flotteurs de natation. * ailes d'eau. Equipement gonflable en caoutchouc que l'on se met aux bras pour apprendre à nager

Manguitos: flotadores, para los brazos, para flotar en el agua.

Надуваеми гумени приспособления за човек, който се учи да плува



Waterborne. Anything carried by water.

Flottant. Tout objet porté par l'eau

Flotantes: cualquier cosa que flota en el agua.

Превозен, пренесен по вода

Watered down. Diluted.

Dilué. Coupé d'eau

Diluido: sustancia que se disuelve en el agua.

Разреден с вода

Waterfall. Cascade of falling water.

Chute d'eau. Cascade

Cascada: caída de agua desde cierta altura.

Водопад



Watering hole. Slang for a pub.

Point d'eau. Argot pour 'bar'

Taberna: argot para bar.

Кръчма /жаргон/



Waterlogged. Saturated with water.

Détrempé. Saturé d'eau

Aguado: saturado de agua.

Подгизнал



Watershed. A time that serves as a dividing line.

Moment critique ou décisif . Un moment qui sert de limite.

Momento clave: momento crítico o decisivo.

Вододел

Waterworks. Slang for urinary system. Also slang for tears.

Système hydraulique, argot: système urinaire ou larmes; to turn on the waterworks: pleurer comme une Madeleine

Sistema hidráulico: sistema urinario. To turn on the waterworks: llorar como una magdalena.

Сълзи /жаргон/; пикочна система



Watery grave (to go to a..) To be lost, killed at sea.

Etre enseveli par les eaux. Se perdre ou périr en mer.

Perdido por las aguas: estar perdido, muerto en el mar.

Намирам смъртта си сред вълните



Body of water. Any large area of water.
Etendue d'eau. Tout plan d'eau important
Cuerpo de agua: lugar de agua.
Голяма водна шир; водоем



Dead water. Where nothing is happening. Area at the back of a large wave.
#* Eau morte. Où rien ne se passe. Zone à l'arrière d'une grande vague.
Agua muerta: donde no sucede nada.
Място, където нищо не се случва; задната част на вълна, която приижда към брега

Dishwater. Water used to clean dishes. Describes a not very nice drink.
Eau de vaisselle. Eau utilisée pour laver la vaisselle. Désigne une boisson peu savoureuse
Aguarrás: agua para limpiar platos. Bebida no muy agradable.
Вода за миене на съдове; помия / за питие/



Distilled water. Purified water, for car batteries etc.

Eau distillée. Eau purifiée, pour les batteries de voitures etc.

Agua destilada: agua pura.

Дистилирана вода



Dull as dishwater. Anything that is not very exciting.

Ennuyeux comme la pluie* Ennuyeux comme de l'eau de vaisselle. Se dit de quelque chose qui n'est pas très intéressant

Como quién oye llover: que no importa en absoluto a la persona que se lo cuentas.

Досаден, скучен

Hold water. To prove credible.

Tenir la route. *Tenir l'eau. S'avérer credible

Логичен, убедителен съм

In deep water. In a great deal of trouble.

Dans le pétrin *En eau profonde. Qui a de gros ennuis.

En aguas profundas: con muchos problemas.

Затънал в проблеми



In hot water. In a difficult position.

Sur des oeufs, sur des braises * dans l'eau très chaude. Dans une position difficile

La cosa está hirviendo *en agua hirviendo: en una posición difícil.

В затруднено положение



Make one's mouth water. Something that makes you want it.

Mettre l'eau à la bouche. Quelquechose dont on a envie

Hacerse la boca agua: algo que te gusta mucho.

Потичат ми лигите

Pass water. To urinate.

Faire pipi. Uriner

Mear: Orinar.

Уринирам



Still waters run deep. Describes a person who is quiet but thoughtful.

Il faut se méfier de l'eau qui dort. Se dit de quelqu'un qui est calme mais n'en pense pas moins

*Aguas tranquilas también son profundas: Describe a una persona que es tranquilo pero pensativo.

Тихите води са дълбоки

Throwing baby out with the bath water. Make sure that if something is discarded you are not throwing away something valuable.

Jeter le bébé avec l'eau du bain. S'assurer quand on jette quelquechose que ce n'est pas quelquechose de précieux

Изхвърлям нещо ценно с помията



Walk on water. A person who seems to be able to do anything.

Marcher sur l'eau. Quelqu'un qui est capable de faire des miracles

Andar por encima del agua: una persona que parece capaz de hacer cualquier cosa.

Човек, който върши всичко без усилие; върви му по вода



White water. Rough water, rapids.

Eau vive * Eau blanche. Eau agitée, rapides

Rápidos *agua blanca: Agua rápida.

Бързей



RAIN. LA PLUIE LLUVIA ДЪЖД



Drizzle. Very light rain.

Bruine, crachin. Pluie très fine

Chirimiri: lluvia muy fina.

Лек дъждец; ръми, препръсква



Pouring. Heavy rain.

Torrentielle ou battante. Forte pluie

Borrasca o aguacero: lluvia muy fuerte.

Вали като из ведро; проливен дъжд



Precipitation. A fall of rain, snow or sleet.

Précipitation. Chute de pluie, de neige ou de neige fondue

Precipitación: Caída de lluvia, nieve o granizo.

Валеж, дъжд, сняг, суграшица



Raining cats and dogs. Heavy rain.

Pleuvoir des cordes * pleuvoir des chiens et des chats. Forte pluie

Llover a chuzos *llover perros y gatos: llover mucho y fuerte.

Вали като из ведро; проливен дъжд



Scotch mist. Heavy wet mist. Drizzle.

Bruine, crachin. * Brume ecossaise. Brume épaisse et qui mouille. Crachin

Niebla *niebla escocesa: niebla espesa.

Шотл. Мъгла; тежка, мокра мъгла; ситен, ръмящ дъждец



Spitting. Light rain.

Crachin. Pluie fine

Llovizna: lluvia fina

Вали слабо, препръсква; лек дъждец

Sprinkling. Light rain.

Crachin. Pluie fine

Llovizna: lluvia fina

Ръми, препръсква; лек дъждец



Stair rods. Rain that looks almost solid.

Des cordes * Des tringles d'escalier Pluie qui a l'air presque solide



Teeming. Very heavy rain.

Battante, torrentielle. Très forte pluie

Torrente: lluvia muy fuerte.

Вали като из ведро; проливен дъжд



Thundery. Rain associated with lightening.

Pluie d'orage. Pluie associée à des éclairs

Tormenta: lluvia y rayos, truenos, relámpagos.

Буреносен дъжд, който вещае буря



Torrential. Very heavy rain.

Torrentielle. Très forte pluie

Torrente: lluvia muy fuerte.

Пороен, проливен дъжд



Rain drop. A single drop of rain.

Goutte de pluie. Une seule goutte de pluie

Gota de lluvia: una única gota de lluvia.

Дъждовна капка



Rainbow. Spectrum of colour caused by refraction of light through rain.

Arc-en-ciel. Spectre de couleurs généré par la réfraction de la lumière à travers la pluie

Arco-iris: espectro de color causado por la refracción de la luz solar a través de la lluvia.

Дъга



Rain in the air. Feels as if it is going to rain.

Ca sent la pluie. Sensation qu'il va pleuvoir

Lluvia en el aire: sensación de que va a llover.

Нещо вещае дъжд

Rain check. To put something off till later. (USA)

To give somebody a rain check: inviter quelqu'un une autre fois. Remettre quelque chose à plus tard.

To give somebody a rain check: hacer algo más tarde.

/ам./ Отлагам за по-късно

Damp. Slightly wet.

Moite. Légèrement humide.

Húmedo: ligeramente mojado.

Влажен



Drench. To soak.

Tremper.

Прогизвам



Drop of rain. A small amount of rain.

Goutte de pluie. Petite quantité de pluie

Gota de lluvia: pequeña cantidad de lluvia.



Droplet. A small drop of water or rain.

Gouttelette. Petite goutte d'eau ou de pluie

Gotita: pequeña gota de agua.

Капчица / вода или дъжд/



Fog. Water vapour suspended in the air.

Brouillard. Vapeur d'eau en suspension dans l'air

Niebla: vapor de agua en el aire muy espeso.

Гъста мъгла



Inclement. Stormy wet weather.

Inclément. Agité. Temps humide et orageux

Borrascoso: tiempo húmedo o tormentoso.

Сурово, бурно време



Mist. Thin fog.

Brume. Brouillard fin

Bruma: niebla suave.

Лека мъгла



Saturate. To soak

Saturer. Tremper

Saturar: llenar.

Напоявам, наисвам



WET MOUILLÉ, HUMIDE MOJADO, HÚMEDO. Влажен

Wet. Saturated with water. Not dry.

Mouillé. Saturé d'eau. Pas sec.

Mojado: lleno de agua. No seco.

Влажен



Sodden. Completely saturated.

Détrempé. Complètement saturé d'eau.

Empapado: totalmente mojado.

измокрен, пропит, просмукан



Bog. An area of deep wet earth. A toilet (slang)

Marais, marécage, tourbière. Zone humide en profondeur. Chiottes (argot)

Humedal: lugar bajo y húmedo.

Тресавище; тоалетна /жаргон/



Boggy. Muddy wet earth.

Marécageux. Terre humide et boueuse

Блатист, мочурлив, кален

Soggy. Soaked with a liquid.

Trempé, détrempé. Trempé avec un liquide

Desbordado: saturado con un líquido.

Пропит, просмукан, блатист, мочурлив



Wet. A person who lacks vitality and drive. A drip.

Chiffe molle (argot). Personne qui manqué de vitalité, d'énergie, lavette (argot)

Muerto: persona que carece de vitalidad.

Отпуснат, човек, в който няма живец

Wet. A politician who conforms all the time.

Gauchisant. Un homme politique conservateur qui se conforme systématiquement

Conservador: hombre que en política quiere conservar otros tiempos.

Конформист, приспособенец

Wet blanket. A person with no enthusiasm.

Rabat-joie (familier). Quelqu'un qui manque d'enthousiasme

Un manta: una persona sin entusiasmo y patoso.

Дрипа, човек, на който липсва ентузиазъм

Wet behind the ears. Inexperienced, immature.

Si on lui pressait le nez, il en sortirait du lait * Mouillé derrière les oreilles. Immature, sans expérience

Novato *mojado detrás de las orejas: Inmaduro, inexperto.

Неопитен, млад, зелен



WASH LAVER LAVAR ИЗМИВАМ

The unwashed. People who are not clean. Slang for the poorest who do not care.

La populace* Les non lavés. Les gens qui ne sont pas propres. Argot pour designer les pauvres qui ne prennent pas soin de leur apparence

Andrajoso: persona que no cuida su apariencia.

Неизмит; жаргон за най-бедните



Wash. To clean with water and usually soap.

Laver. Nettoyer avec de l'eau et généralement du savon

Lavar: Limpiar con agua y normalmente jabón.

Измивам, пера



Wash one's hands. To refuse to accept responsibility.

S'en laver les mains. Refuser de faire face à ses responsabilités

Lavarse las manos: Rechazar el tener responsabilidad.

Измивам си ръцете; отказвам да поема отговорност

Washed out. Faded, colourless. Useless. Exhausted.

Délavé. Passé, décoloré. Inutile. Epuisé.

Desteñido, decolorado → Que se le han ido los colores. Inútil → que no se puede usar.

Exhausto → que no es capaz de hacer nada debido al cansancio.

Избелял от пране, изхабен, ненужен

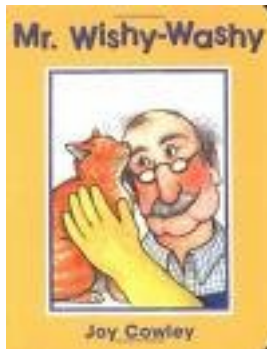


Wishy-washy. Lacking in force and drive.

Mou, molle. Qui manqué de force, d'énergie

Flojo, débil. Que no tiene fuerza o energía.

Блудкав, като помия; човек без живец



BODIES OF WATER LES ÉTENDUES D'EAU
CUERPOS DEL AGUA. ВОДНИ БАСЕЙНИ



Estuarine. Growing or living in an estuary.
De l'estuaire Qui grandit ou vit dans un estuaire
Del estuario: que está o nace en el estuario.
Който живее в естуара, устието на реката



Estuary. Where a river meets the sea.

Estuaire. Endroit où un fleuve rencontre la mer

Estuario: lugar donde se juntan el río y el mar.

Естуар, широко устие на река / където се влива в морето/



Fjord. Scandinavian estuary.

Fjord. Estuaire scandinave

Fjord: estuario escandinavo.

Фиорд, естуар в Скандинавските страни



Fo(u)nt. A fountain or well. The source of anything. The fo(u)nt of all knowledge.

Source. Une fontaine ou puits. La source de toute chose. La source du savoir, de la sagesse

Fuente. Fuente de cosas buenas. El curso de todo. La fuente del saber.

Извор, източник, начало



Lake. Area of water surrounded by land.

Lac. Zone d'eau entourée de terre

Lago: Zona de agua rodeada de tierra.

Езеро, водно пространство, заобиколено от земя



Marsh. Land that is wet or flooded. Edge of a lake.

Marais, marécage. Terrain humide ou inondé. Bord d'un lac

Pantanos: tierra mojada o inundada. Borde del lago

Блато, мочур, тресавище



Mere. A lake or marsh.

Etang. Petit lac ou marécage

Laguna: lago pequeño.

/поет.; диал./ езеро, блато



Mire. Boggy marshy land.

Fange, bourbier. Zone marécageuse

Fango, pantano: zona húmeda o inundada.

Кал, тиня, блатиста местност



In the mire. In trouble.

Dans la merde * Dans la boue. Qui a des ennuis

Estar metido hasta el cuello, en el punto de mira.

Затънал съм в проблеми

Ocean. Very large area of sea water.

Océan. Très vaste étendue d'eau salée

Océano Una enorme extensión de agua.

Океан, огромна водна шир



A drop in the Ocean. Inconsequential, does not matter. Very little.

Une goutte d'eau dans l'océan. Qui est sans effet, qui n'a pas d'importance. Très peu.

Una gota en el océano. Algo insignificante, muy pequeño.

Капка вода в океана, незначителен



Pond. A small pool of still water.

Mare. Petite étendue d'eau stagnante

Estanque: pequeña porción de agua permanente.

Езерце, изкуствено езеро



Pond life. Things that live in a pond. Slang, people who are anti social and worthless.

Faune et flore des étangs. Organismes qui vivent dans une mare. En argot, désigne quelqu'un qui est associal et bon à rien

Vida acuática: especies que viven en el agua.

/жаргон/ Хора, които водят уединен, безсмислен живот



Pool. Small area of still or slow moving water.

Flaque. Petite étendue d'eau stagnante ou qui se déplace lentement

Charca: pequeña extensión de agua estancada.

Вир, локва



Puddle. Small amount of water often left after rain.

Petite flaque. Petite quantité d'eau souvent laissée par la pluie

Charco: pequeña cantidad de agua que queda en el suelo tras la lluvia.

Локва след дъжд



Reservoir. Natural or artificial lake to hold water.

Réservoir. Lac naturel ou artificiel pour retenir l'eau

Pantano: lago natural o artificial para retener agua.

Резервоар, естествен или изкуствен водоем



Reservoir of knowledge. Large supply of knowledge.

Une mine de connaissances. Un grande quantité de connaissances

Una mina de conocimientos: una gran cantidad de conocimientos.

Извор на знания, голям запас от знания

Sea. Large salt water areas of water.

Mer. Grande quantité d'eau salée

Mar. Extensión de agua salada.

Море Воден басейн от солена вода



Spa. An area where springs emerge that are used for healthy bathing.
Station thermale. Endroit où des sources émergent et sont utilisées à des fins thérapeutiques

Spa, estación termal: sitio donde se relaja con baños saludables.

Балнеолечебен курорт; курортно място с минерален извор



Spring. Where water emerges from the ground.

Source. Endroit où de l'eau émerge du sol

Manantial: donde el agua sale del suelo.

Извор



Tarn. Mountain lake or pool.

Petit lac. Petit lac de montagne ou mare

Laguna: pequeño lago.

Малко планинско езеро



RIVERS LES RIVIÈRES, LES FLEUVES RÍOS PEКИ



Beck. A stream often in mountains.

Ruisseau, ru. Un ruisseau, souvent en montagne

Torrente: corriente de agua normalmente en las montañas.

Поток, ручей в планината



Brook. A stream often in hills.

Ruisseau. Un ruisseau, souvent en zone vallonnée

Поток, ручей, бързей



Canal. An artificial water way.
Canal. Une voie d'eau artificielle
Canal: via de agua artificial.
Искусствен канал



Channel. A broad strait connecting two seas or large areas of water.
Chenal, bras de mer, canal. Détroit large reliant deux mers ou grandes étendues d'eau
Estrecho: extensión que comunica dos mares.
Естествен канал



Confluence. Where two or more streams of water merge or flow together.
Confluence. Endroit où deux cours d'eau se rencontrent
Confluencia: lugar donde se juntan dos aguas.
Сливане на реки



Current. A strong natural flow of water.

Courant. Flux d'eau fort et naturel

Rápidos: Corriente de agua natural muy fuerte.

Течение



Cut. Birmingham dialect word for canal.

* Coupure. Dialecte de la région de Birmingham pour designer un canal

Cut: palabra del dialecto de Birmingham para decir canal.

Диалект в Бирмингам за изкуствен канал



Eddy. Movement in a stream of water.

Remous. Mouvement dans un ruisseau.

Въртопче, завихряне на вода



Meander. Water following a winding course.

Méandre. Eau qui suit une voie sinueuse

Meandro: curvas del río.

Лъкатуша



On stream. Available.

En service. Disponible

En servicio: disponible.

В ход, в действие, функциониращ

River. Large natural stream of fresh water following a course.

Rivière, fleuve. Cours d'eau douce important et naturel qui suit un tracé

Río: larga corriente natural de agua fresca que sigue un cauce.

Река



Rivulet. A small stream

Petit ruisseau

Riachuelo: río pequeño.

Поточе, ручейче



Sold down the river. To be tricked, duped, to mislead.

Trahi * Vendu sur la rivière. Se faire rouler, piéger

Timar: * vender en el río. Que te tomen el pelo.

Измамен, излъган

Stream. A small river.

Ruisseau. Petite rivière

Riachuelo: un río pequeño.

Поток



Streamlined. Smooth, works well.
Profilé. Régulier, qui fonctionne bien
Correcto: que va bien.
Добре организиран, рационален



Torrent. Violent quick stream of water.
Torrent. Ruisseau rapide et violent
Torrente: corriente rápida y violenta.
Порой



Tributary. A stream or river that joins a larger one.
Affluent. Un ruisseau ou une rivière qui se jette dans un ruisseau, une rivière ou un fleuve plus importants
Afluente: río que desemboca en uno más grande.
Приток

Upstream. Against the current.
A contre courant. Contre le courant.
Contra corriente: que va al contrario.
Срещу течението



WAVE VAGUE OLA Вълна

Wave. The movement of water as it rises and falls.

Vague. Le mouvement de l'eau qui s'élève et retombe

Ola: movimiento del agua que se eleva.

Вълна



On the same Wavelength. To agree.

Sur la même longueur d'onde. Être d'accord.

Estar en la misma onda: coincidir.

На една честота; съгласен съм

Making waves. To disagree and cause a disturbance.

Faire des vagues. Ne pas être d'accord et causer des perturbations

Hacer olas: no estar de acuerdo y causar problemas.

Действам предизвикателно, мътя водата

New wave. Something that is new and a change.

Nouvelle vague. Quelquechose de nouveau, qui apporte un changement

Nueva ola: cosas nuevas, que cambian.

Нова вълна, промяна

To be on the crest of the wave. To be at the height of one's abilities.

Tout réussir. Etre au sommet de ses capacités

Destacar: estar al máximo de tus habilidades.

Гребен на вълна; на върха съм



Wave power. Energy created by waves.

L'énergie des vagues. Energie créée par les vagues

Poder de las olas: energía que crean las olas.

Водна мощ, сила; енергия създадена от водата



SURF VAGUES DÉFERLANTES GALERNA Прибой

Surf. Waves breaking on the shore. Large waves.

Vagues déferlantes. Vagues se brisant sur la plage. Grosses vagues

Galerina: olas muy grandes y fuertes.

Прибой: вълни, които се разбиват на брега, големи вълни



Surfing. To surf on waves.

Surfer. Surfer sur les vagues

Surfear: hacer surf.

Карам сърф

Surfing the net To navigate on the Internet.

Surfer sur le net. Naviguer sur Internet

Navegar en Internet.

Сърфирам в Интернет

TIDE LA MARÉE MAREA ПРИЛИВ И ОТЛИВ

Tide The cyclic rise and fall of sea level.

Marée. Augmentation et diminution cycliques du niveau de la mer

Marea: aumento o disminución de los niveles del mar.

Прилив и отлив: покачване и спадане на нивото на водата



Tidal Affected by the tide.

Des marées. Affecté par les marées

Marea: afectado por la marea.

Свързан с прилива и отлива

Turn back the tide To try and do the impossible.

#* Inverser la marée. Tenter l'impossible

#Intentar o hacer lo imposible.

Променям хода на събитията

Against the tide. Against the wishes of the majority of people.

A contre courant. Contre les souhaits de la majorité

Contra corriente: ir al contrario que todo el mundo.

Плувам срещу течението, противно на желанието на болшинството

MISCELLANEOUS DIVERS VARIOS PAЗНИИ

Bridge too far. To try too much and fail.

Voir trop grand, être trop ambitieux, * Faire un pont trop grand. Tenter quelquechose de trop ambitieux et échouer

*Quedaarte algo muy grande

Целя се надалеч, провалям се

To take an early bath. To retire early

Prendre une retraite anticipée. * Prendre un bain de bonne heure

*Tomar un baño temprano. Jubilarse anticipadamente.

Пенсионирам се преждевременно

To be sent for an early bath. To be sent off, to be dismissed from the playing area.

Etre mis sur la touche *Se faire envoyer prendre un bain de bonne heure. Etre exclu du terrain de jeu

*Ser enviado a un baño temprano. Ser enviado fuera, eliminar fuera de un lugar.

Преждевременно оттегляне; излизане на играч от игра

Flood. Where water overflows on to land that is normally dry.

Inondation. Eau qui envahit un terrain qui est habituellement sec

Inundación. Cuando un terreno es asolado por una gran masa de agua.

Наводнение



Fluid. A substance that flows. Works well, simple.

Fluide. Substance qui se répand. Qui marche bien, simple

Fluido. Sustancia que fluye. Que funciona de forma rápida y eficaz.

Течност; гладък, който се лее /за стил, реч и пр./

Leak. Where water escapes or drips from a container.

Fuite. Eau qui sort ou goutte d'un contenant

Filtración. Donde el agua se escapa o gotea de su recipiente

Пропускам вода; изтичане, теч



Plain sailing. When things are going well, easy.

Comme sur des roulettes * De la navigation facile. Qui se passé bien, facile.

Sobre ruedas. Que todo va como se espera que vaya.

Върви ми по вода; лесна работа, без проблеми



Take a leak. To urinate.

Pisser. *Avoir une fuite Uriner

Echar una meada (vulgar). Orinar.

Пускам една вода, уринирам



Run a bath. To fill a bath with water.

Faire couler le bain. Remplir une baignoire d'eau

Tirar de la cadena. Rellenar el wc con agua.

Пускам крана да напълня ваната



Whirlpool. A powerful circular current of water.

Tourbillon. Courant d'eau puissant et circulaire

Remolino. Corriente de agua muy fuerte y con trayectoria circular, en espiral.

Водовъртеж: мощно кръгово завихряне на вода



Ripple. A slight wave or disturbance on the water surface.

Ondulation. Petite vague ou mouvement à la surface de l'eau.

Onda, ondulación. Pequeña ola sobre la superficie del agua.

Вълничка, леко вълнение по повърхността на водата



Splash. To scatter liquid.

Eclabousser. Eparpiller un liquid

salpicar. Lanzar líquido.

Разплисквам



Ship shape. Correct, neat, orderly

Bien rangé, en ordre. Correct, net, ordonné

В отлично състояние



Weather the storm. Get through a difficult period.

Essuyer une tempête, tenir le coup. Traverser une période difficile

Справям се с труден период



Under the weather. Unwell.

#*Moins bien que le temps. Pas en forme

Зле ми е



Weather beaten. Untidy, in a mess.

Usé par les intempéries ou En désordre

Очукал от бурята; неподреден, разхвърлян



On tap. Freely available.

Gratuit *Au robinet. Disponible gratuitement

В наличност, лесно достъпен

Pool resources. Join assets together.

Mettre les resources en commun. Mettre ses atouts en commun

Внасям капитала си в общо предприятие, начинание

Pooling the risk. Merge resources in order to spread the risk.

*Partager les richesses. Mettre les resources en commun pour diviser les risques

Внасям капитала си в общо предприятие, за да разпределя, намаля риска

Steam . Hot gaseous vapour produced by boiling water.
Vapeur. Vapeur chaude produite par de l'eau en ébullition
Vapor. Gas que se produce al llevar el agua a ebullición.
Пара



Steamy. Sexy, hot.
Torride. Sexy.
Tórrido. Sensual, sexy.
Горещ, секси



To get steamed up. To get angry, annoyed.
Se mettre dans tous ses états.* Dégager de la vapeur. S'ennerver, être contrarié
Ядосвам се; ядосан



Steaming. Very angry, aggressive.

Furibond *Fumant Très en colère, agressif

Разпенен, вбесен, агресивен



EXPRESSIONS FRANCAISES FAISANT RÉFÉRENCE À L'EAU
FRENCH EXPRESSIONS REFERING TO WATER

L'EAU WATER AGUA ВОДА

Marin d'eau douce

* Fresh Water sailor Dry-land sailor

Marinero de agua dulce.

Моряк по реки и езера



Il y a de l'eau dans le gaz

* There's water in the gas There's trouble brewing

*Hay agua en el gas.

Назряват проблеми

Clair comme de l'eau de vaisselle

* As clear as dish water As clear as mud

Tan claro como el agua de fregar.

Като помия

Clair comme de l'eau de roche

* As clear as spring water Crystal clear

Tan claro como el agua

Като изворна вода, кристално чист

Mettre de l'eau dans son vin

To water down one's wine To moderate one's opinions

Насер del agua vino.

Разреждам вино, смекчавам становище



Tomber à l'eau

* To fall down into water To fall through, to fizzle out

Caerse al agua

Падам във вода, провалям се

Tourner en eau de boudin

* To turn into black pudding water To come to nothing

Quedarse en agua de borrajas: quedarse en nada, no llegar a nada.

Помътнявам, развалям се, провалям се



Il n'a pas inventé l'eau chaude

* He's not invented hot water He'll never set the Thames on fire

No has inventado el agua caliente. No es tan inteligente.

Не е открил , няма да открие Америка

Avoir les eaux basses

* To have low waters To be short of cash

*estar en banca rota

Без пари, закъсал съм

A l'eau de rose

* Made of rose water Schmaltzy

Agua de rosas

Розова вода



Un imbecile de la plus belle eau

A complete idiot

Un completo idiota.

Пълнен идиот

Lâcher de l'eau

* To drop water To urinate

Mear: orinar.

Да пусна една вода, уринирам



Laisser quelqu'un le bec dans l'eau

*To leave someone with his nose down into water To leave someone in the lurch

Изоставям някого в критичен момент, зарязвам

C'est un coup d'épée dans l'eau

* It's like a blow into water It's come to nothing

*No existe, desaparece, no tiene valor.

Провален, ненужен



Etre comme un poisson dans l'eau

*To be like fish in water To be in one's element

Estar como pez en el agua estar muy a gusto, en su elemento.

Като риба във вода, в стихията си съм



Ils sont comme l'eau et le feu

* They are like water and fire They're as different as night and day

Son como agua y fuego. Son como el día y la noche.

Като огън и вода, различни като деня и нощта

BAIN BATH BAÑO БАНЯ

Etre dans le bain

* To be in the bath To be mixed up in something

#*Estar en el baño

Замесен съм в нещо



Se mettre dans le bain

* To get into the bath To get into the swing of things

Навлизам, вътре в нещата съм

Mettre quelqu'un dans le bain

* To put someone into the bath To let someone in on a deal

Meter a alguien en el "baño" meter a alguien en el problema.

Да допусна някого в нещата

Se remettre dans le bain

* To get back into the bath To return to work

#* volver al trabajo

Връщам се на работа

Envoyer quelqu'un au bain

* To send someone to take a bath To send someone packing

* Vete a cagar: enviar alguien al baño

Изпъждам, изгонвам

FLOT FLOOD INUNDACIÓN НАВОДНЕНИЕ



Etre à flot

*To have one's head above water, to be rich

Salir a flote: salir de un problema económico.

Държа се на повърхността, справям се с трудностите, богат съм

MOUILLÉ WET HÚMEDO/MOJADO ВЛАЖЕН



Il mouille

* It's wetting It's pelting down

#* Está mojando.

Вали като из ведро



Mouiller quelqu'un

* To wet someone To compromise someone

*Meter en el ajo: comprometer.

Излагам, лепоставям някого

Mouiller son froc

* To wet one's pants To be afraid

Mearse encima: tener miedo.

Да намокря гащите, боя се



Se mouiller

* To wet oneself To compromise oneself

Mojarse. Comprometerse

Излагам се, компрометирам се

Mouiller sa chemise

* To wet one's shirt Travailler dur

Sudar la camiseta. Trabajar duro

Да си намокря ризата, трудя се здраво

PLUIE RAIN LLUVIA ДЪЖД

Il n'est pas né de la dernière pluie

* He wasn't born during the latest rain He wasn't born yesterday

No nació ayer.

Не е вчерашен

En mettre un à l'abri de la pluie

*To shelter one from the rain To down a drink

Изпивам до дъно, гаврътвам



Faire la pluie et le beau temps

* To make rain and sunshine To be the boss

#* Llover y hacer buen tiempo.

Контролирам, владея нещата

MOTS FRANCAIS DE NOTRE RÉGION
LOCAL FRENCH WORDS
PALABRAS FRANCESAS DE LA REGIÓN
ФРЕНСКИ ДУМИ ОТ РЕГИОНА

Carrelet : Sort of typical fishing hut with a square net. **Pescar con red**. Рибарска колиба



Pinasse : local boat. **barco local**. Лодка.



Piballes: elvers



traduction inexistante (no equivalent)

* traduction littérale (literal translation)